

Europejskie  
Dni Dziedzictwa  
European  
Heritage Days

Zabytkom  
na odsiecz

12-20  
września  
2009

Szlakiem  
grodów,  
zamków  
i twierdz

Dolny Śląsk

Muzeum Narodowe we Wrocławiu  
Wrocław 2009



## Szanowni Państwo

Zapraszam serdecznie do aktywnego udziału w Europejskich Dniach Dziedzictwa. To wyjątkowe święto, zainicjowane przez Radę Europy, którego celem jest promocja narodowego i regionalnego dziedzictwa kultury. Zjednoczona Europa i jej



społeczeństwo w pogoni za nowoczesnością nie mogą zapomnieć, skąd się wywodzą. Europejskie Dni Dziedzictwa to okazja do tego, aby wrócić do źródeł naszej kultury i odkryć jej nowe, fascynujące oblicza.

Tematem przewodnim 16. już edycji Europejskich Dni Dziedzictwa jest hasło „Zabytkom na odsiecz. Szlakiem grodów, zamków, twierdz”. Edycja ta ma więc dla mnie wymiar szczególny. To w naszym regionie znajduje się bowiem najwięcej zamków i twierdz, do których odwiedzania stale zapraszamy. Zachęcam do uczestnictwa w licznych muzealnych wystawach, sesjach popularnonaukowych, dniach otwartych w zabytkowych obiektach czy piknikach historycznych. Wykorzystajmy Europejskie Dni Dziedzictwa Narodowego do pogłębiania wiedzy historycznej i refleksji nad burzliwymi dziejami naszego regionu. Dolny Śląsk to miejsce pełne tajemnic. Odkryjmy je wspólnie!

Marek Łapiński

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

# Bierutów < < < < < < < < < <

**Muzeum Ziemi Bierutowskiej, pl. Kościelny 2**

**19-20.09.** | 15.00-18.00 ➔ wystawa „Zamki, grody, twierdze”

**Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych**

**20.09.** | 15.00 ➔ koncert w wykonaniu młodzieży bierutowskiej, pokaz turnieju rycerskiego

**ORGANIZATOR:** Stowarzyszenie Miłośników Ziemi Bierutowskiej Europa – Przyszłość, pl. Kościelny (ZSP), 56-420 Bierutów, Andrzej Woźniak, Ewa Powązka, tel. 071 314 62 41



BIERUTÓW, BRAMA Z XVII W., W GŁĘBI WIEŻA ZAMKOWA

# Bolesławiec < < < < < < <

Miejska Biblioteka Publiczna, Galeria „Format”, ul. Sądowa 8

**14.09.** | 12.00 ➡ wykład dr. Romualda Łuczyńskiego i prezentacja multimedialna „Dolnośląskie rezydencje w czasach Polski Ludowej – losy arystokratycznych siedzib w nowej rzeczywistości”

| 13.00 ➡ rozstrzygnięcie konkursu fotograficznego „Grody, zamki i twierdze Dolnego Śląska” oraz wernisaż

**14-30.09.** ➡ wystawa fotografii zgłoszonych na konkurs

**15.09.** | 11.00 ➡ „Magia dolnośląskich zamków” – spotkanie z Joanną Lamparską

**ORGANIZATOR:** Miejska Biblioteka Publiczna im. C.K. Norwida, ul. Sądowa 8, 59-700 Bolesławiec, Halina Majewska, tel. 075 732 44 19, e-mail: dyrektor@mbp.boleslawiec.pl

**DOJAZD:** centrum miasta



Muzeum Ceramiki, budynek Działu Historii Miasta, ul. Kutuzowa 14

**17.09.** | 14.00 ➡ wykład Andrzeja Olejniczaka „Twierdze śląskie w kampanii w latach 1806–1807. Zaopatrzenie”

**ORGANIZATOR:** Muzeum Ceramiki, ul. A. Mickiewicza 13, 59-700 Bolesławiec, Andrzej Olejniczak, tel. 075 644 22 00, 075 644 47 00, e-mail: poczta@muzeum.boleslawiec.net

**DOJAZD:** centrum miasta, południowa strona, okolice Rynku



MUZEUM CERAMIKI W BOLESŁAWCU

# Bolków

## Zamek Bolków

12.09. | 12.00-18.00 }  
13.09. | 11.00-15.00 } ← XVII-wieczny Piknik Historyczny

**ORGANIZATOR:** Muzeum Karkonoskie w Jeleniej Górze, Oddział Zamek Bolków, 59-420 Bolków; Adam Łaciuk, tel. 075 741 32 97, e-mail: [kustosz@zamek-bolkow.info.pl](mailto:kustosz@zamek-bolkow.info.pl)

**WSPÓŁORGANIZATORZY:** Bractwo Rycerskie Zamku Bolków, Wolna Kompania Sarmacka – Wrocław

**DOJAZD:** autobusy: Wrocław–Jelenia Góra (trasa nr 5); Jelenia Góra – Legnica (trasa nr 3)







# Bystrzyca Kłodzka ← ← ←

## Muzeum Filumenistyczne, Mały Rynek 1

**12.09.** | 16.00 ← otwarcie wystawy „Architektura rezydencjonalna ziemi kłodzkiej”, w ramach otwarcia spotkanie z Markiem Stadnickim

← Propozycja lekcji muzealnej dla grup zorganizowanych „Średnio-wieczne zamki ziemi kłodzkiej” – TERMINY DO USTALENIA Z ORGANIZATOREM

**ORGANIZATOR:** Muzeum Filumenistyczne, Mały Rynek 1, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, Małgorzata Jaworska, tel./fax. 074 811 06 37, e-mail: muzeum.filumen@wp.pl

**KOORDYNATOR:** Gmina Bystrzyca Kłodzka, ul. H. Sienkiewicza 6, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, Ewa Koczergo, tel. 074 8117673, e-mail: kultura@bystrzycaklodzka.pl

**DOJAZD:** muzeum znajduje się w pobliżu Dworca PKP

## Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy, Plac Wolności 17 (wejście od ul. Okrzei)

**13.09.** | 17.00 ← wysta-wa okolicznościowa „Pałace i dwory w Gminie Bystrzyca Kłodzka”

**ORGANIZATOR:** Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy, Plac Wolności 17, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, Robert Duma – dyrektor BPMiG, tel. 074 811 14 47, bibbystrzyca@wp.pl

**KOORDYNATOR:** Gmina Bystrzyca Kłodzka, ul. H. Sienkiewicza 6, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, Ewa Koczergo, tel. 074 811 76 73, e-mail: kultura@bystrzycaklodzka.pl

**DOJAZD:** centrum – kierunek Rynek Główny





MUZEUM FILUMENISTYCZNE W BYSTRZYCY KŁODZKIEJ

# Chojnów ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

**Muzeum Regionalne – Baszta Tkaczy, zamek Piastów legnicko-  
-brzeskich, pl. Zamkowy 3**

12.09. | 11.00-16.00 }  
19.09. | 11.00-16.00 } — zwiedzanie muzeum,  
wejście na Basztę Tkaczy

**ORGANIZATOR:** Muzeum Regionalne, pl. Zamkowy 3, Jerzy Janus, tel. 076 818 83 53,  
e-mail: muzeumr@wp.pl

**DOJAZD:** z Wrocławia dojazd autostradą A-4 (90 km), później w kierunku Chojnowa  
(4 km), wjechać w ul. Wojska Polskiego, następnie Wolności, przed dojazdem do  
Rynku skręcić w ul. Królowej Jadwigi i dojechać do pl. Zamkowego (100 m)





CHOJNÓW, BASZTA TKACZY

# Czerna ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Zamek Renesansowy z 1558 r.

**12-13.09.** | 10.00-18.00 ➔ zwiedzanie zamku z przewodnikiem

**ORGANIZATOR:** Krystyna Iwanicka, Czerna 47, 67-231 Żukowice, tel. 076 831 44 56, 076 831 44 57, 692 26 65 18

**DOJAZD:** trasa 292 z Głogowa do Zielonej Góry przez Brzeg Głogowski. Za Brzegiem następną miejscowość to Czerna. Przy drodze znak „Dwór – Czerna”, dalej prosto





# Dobroszyce



Pałac XVII w., Park Przypałacowy, ul. Wojska Polskiego 25

12.09. | 10.00, 12.00, 14.00

13.09. | 10.00, 12.00, 14.00

19.09. | 10.00, 12.00, 14.00

20.09. | 10.00, 12.00, 14.00

} DNI OTWARTE

**ORGANIZATOR:** Fundacja Partnerstwo JADWIGA, ul. Wojska Polskiego 25, 56-410 Dobroszyce, Adam Traczyk, tel. 071 314 14 85, fax. 071 314 13 40, e-mail: [jadwiga@jadwiga.eu](mailto:jadwiga@jadwiga.eu)

**DOJAZD:** z kierunku Warszawa w Oleśnicy w prawo i prosto, z Wrocławia w Borowej w lewo i prosto do Dobroszyc








# Duszniki Zdrój <<<<<<

**Muzeum Papiernictwa (Ruiny Zamku Homole), ul. Kłodzka 42**

**13.09.** | 9.30  prelekcja dr. Bogdana Czechowicza „Zamek Homole”. Wycieczka do ruin zamku Homole.

**ORGANIZATOR:** Muzeum Papiernictwa w Dusznikach Zdroju, ul. Kłodzka 42, 57-340 Duszniki Zdrój, mgr Marta Nowicka, tel. 074 866 92 48, wew. 26, e-mail: mnowicka@muzpap.pl

**DOJAZD:** przy trasie międzynarodowej E67



MUZEUM  
PAPIERNICTWA



RUINY ZAMKU  
HOMOLE



**RUINY ZAMKU HOMOLE**

# Dzierżoniów <<<<<<<<<

Izba Regionalna, ul. Świdnicka 30

**19.09.** | 11.00 ➡ „Zamki średniowiecznego Dzierżoniowa” – konferencja, pokaz multimedialny

**20.09.** | 11.00 ➡ „Gilów – grodzisko na terenie ziemi dzierzoniowskiej” – konferencja, pokaz multimedialny

**ORGANIZATOR:** Izba Regionalna (Muzeum), Towarzystwo Mitośników Dzierżoniowa, ul. Świdnicka 30, 58-200 Dzierżoniów, Henryk Smolny, Rafał Brzeziński, tel. 502 318736, 074 646 46 61, e-mail: [hsmolny@um.dzierzoniow.pl](mailto:hsmolny@um.dzierzoniow.pl)

**DOJAZD:** z centrum miasta wyjazd w kierunku Świdnicy



IZBA REGIONALNA  
W DZIERŻONIOWIE



GRODZISKO W GILOWIE

Muzeum Archeologiczno-Historyczne w Głogowie, ul. Brama

Brzostowska 1

- 12.09.** | 16.00-17.00 ➡ wykład „Znaczenie badań archeologiczno-architektonicznych w odbudowie historycznego układu przestrzennego zabudowy oraz zabytków architektury Głogowa”, st. kustosz Zenon Hendel
- | 17.00-18.00 ➡ wykład „Siedziby szlacheckie ziemi głogowskiej”, st. kustosz Jerzy Dymytryszyn

**ORGANIZATOR:** Muzeum Archeologiczno-Historyczne w Głogowie, ul. Brama Brzostowska 1, 67-200 Głogów, Zenon Hendel, Jarosław Helwig, tel. 076 834 10 81, fax. 076 833 30 38, e-mail: [muzeum-glogow@neostrada.pl](mailto:muzeum-glogow@neostrada.pl)

**DOJAZD:** kierunek: Wrocław – Leszno. Muzeum znajduje się przed mostem na Odrze, przy wyjeździe z miasta w kierunku na Leszno





MUZEUM ARCHEOLOGICZNO-HISTORYCZNE W GŁOGOWIE

# Henryków



Dawny klasztor oo. Cystersów, pl. Cystersów 1

**12.-20.09.** | 9.00-18.00 ➔ wystawa pt. „Z klasztoru na zamek. Przekształcenie dawnego klasztoru cysterskiego w Henrykowie w rezydencję księżęcą”.

**ORGANIZATOR:** Katolickie Liceum Ogólnokształcące im. bł. E. Bojanowskiego, pl. Cystersów 1, ks. dr Jan Adamarczuk, ks. Grzegorz Kopij, tel. 074 810 50 50

**DOJAZD:** drogą krajową nr 395 z Wrocławia do Strzelina, następnie do Ziębic







# Jawor < < < < < < < < < < < <

Gimnazjum nr 1 w Jaworze, ul. Moniuszki 4

15-19.09. | 8.00-13.00

- ekspozycja archiwalnych planów Jawora – *Jawor średniowieczny gród*
- wystawa prac uczniowskich promująca relikty fortyfikacji miejskich Jawora (mury miejskie, Basteja, „Zamek Anioła”, wieża Strzegomska „Międzymurze”, Zamek Piastowski)
- wykład uzasadniający sens i potrzebę ochrony dziedzictwa kulturowego

**ORGANIZATOR:** Gimnazjum nr 1 w Jaworze, ul. Moniuszki 4, 59-400 Jawor, Dorota Ziętek, Janina Podhorska, tel. 603939006, Towarzystwo Społ.-Kult. „Księstwo Jaworskie”, Rynek 5, 59-400 Jawor, Bogdan Krupa



JAWOR,  
WIEŻA STRZEGOMSKA



JAWOR, „ZAMEK ANIOŁA”

# Jelenia Góra < < < < < < <

Miejski Dom Kultury „Muflon”, ul. Cieplicka 172

**19.09.** | 11.00 ← wernisaż wystawy poplenerowej „Szlakiem zamków, grodów i twierdz”

**ORGANIZATOR:** Miejski Dom Kultury „Muflon”, ul. Cieplicka 172, 58-570 Jelenia Góra – Sobieszów, Krzysztof Zwoliński, tel. 075 755 37 70.

**DOJAZD:** z centrum Jeleniej Góry w kierunku Sobieszowa ulicami Wolności i Cieplicką





WIEŻA RYCERSKA W SIEDŁĘCINIE  
FOT. KRZYSZTOF ZWOLIŃSKI

# Jelenia Góra -

→ → → → → → → → → Sobieszów

## Zamek Chojnik

**14.09.** | 10.00 – 17.00 – wstęp wolny na zamek

**ORGANIZATOR:** PTTK Oddział „Sudety Zachodnie”, 58-500 Jelenia Góra, ul.1 Maja, Andrzej Mateusiak, tel./fax: 075 7523627, e-mail: pttk@org.pl

**DOJAZD:** od parkingu „Pod zamkiem” do zamku szlakiem czerwonym lub czarnym ok. 45 min.



ZAMEK CHOJNIK

# Kliczków

Zamek Kliczków, Centrum Konferencyjno-Wypoczynkowe sp. z o.o.

Kliczków 8, 59-724 Osiecznica tel. 075 734 07 00, fax. 071 734 07 03

12-13 .09., 19-20.09. | 12.30, 13.30, 15.00, 16.30 ➔ bezpłatne zwiedzanie Zamku Kliczków oraz otaczającego go zabytkowego parku, zaprojektowanego przez Eduarda Petzolda (grupy maks. do 25 osób)

**ORGANIZATOR:** Integer Zamek Kliczków Centrum Konferencyjno-Wypoczynkowe SP. Z O.O, ul. Garbary 1, 50-112 Wrocław, Justyna Ludwin, Michał Jamroziński, tel. 071 341 93 83, fax: 071 341 94 94, e-mail: [marketing@integer.com.pl](mailto:marketing@integer.com.pl)

**DOJAZD:** Zamek Kliczków położony jest w samym sercu Borów Dolnośląskich, około 12 km na północny zachód od Bolesławca, w pobliżu autostrady A-4 z Wrocławia do Berlina. Zamek jest widoczny z daleka, a dojazd do niego dobrze oznaczony







# Kłodzko ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Muzeum Ziemi Kłodzkiej, ul. Łukasiewicza 4

**22.09.** | 17.00 ➡ wykład dr. Romualda Łuczyńskiego „Pałace i dwory na Dolnym Śląsku i ziemi kłodzkiej po drugiej wojnie światowej”

➡ promocja wydania okolicznościowego „Witryny Muzealnej. Periodyku Ziemi Kłodzkiej”, numer w całości poświęcony hasłu tegorocznych Dni Dziedzictwa: „Zabytkom na odsiecz...”

**ORGANIZATOR:** Muzeum Ziemi Kłodzkiej w Kłodzku, ul. Łukasiewicza 4, 57-300 Kłodzko, Irena Klimaszewska, tel. 074 867 35 70, 074 867 38 95, e-mail: sekretariat@muzeum.klodzko.pl

**DOJAZD:** centrum Kłodzka, w pobliżu Rynku



MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ

Verlag von A. Grazer, Landschafts-Photographie Habsburg-Verlag, 18



BRUNNEN LITHO



*Schloss Grafenort.*

PAŁAC W GORZANOWIE,  
POCZTÓWKA ZE ZBIORÓW MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ W KŁODZKU

## Zamek Czocha, Sucha

**14.09.** | 10.00-17.30 🚗 zwiedzanie zamku Czocha

**ORGANIZATOR:** Zamek Czocha, Sucha, 59-820 Leśna, Monika Cimcioch – dyrektor Zamku, tel. 075 72 11 185; fax. 075 72 11 553; e-mail: zamekczochoa@hotele21.pl

**DOJAZD:** GPS: X-51,029 Y-15, 303. Autostradą z Wrocławia na Legnicę, zjazd na Złotoryję, następnie na Gryfów Śląski i kierunek Leśna. Z Zielonej Góry na Bolesławiec, potem Lubań, z którego na Leśną



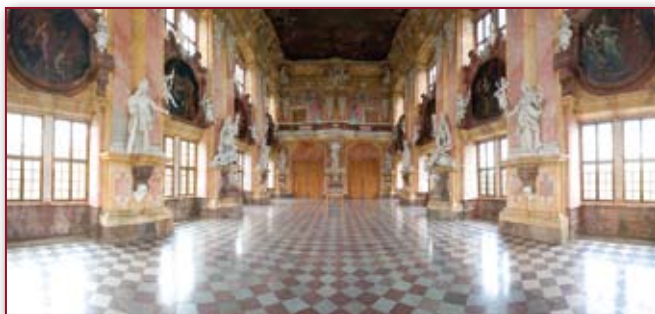


# Lubiąż ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Zespół obiektów pocysterskich

**12-13.09.** | 9.00-18.00 ➔ bezpłatne zwiedzanie obiektów – pałacu, klasztoru, kościoła. Dodatkowo zwiedzanie strychów dla zainteresowanych.

**ORGANIZATOR:** Fundacja Lubiąż, pl. M. Borna 9, 50-204 Wrocław, Michał Pulit, tel./fax. 071 3222129, e-mail: [biuro@fundacjalubiaz.org.pl](mailto:biuro@fundacjalubiaz.org.pl)



KLASZTOR W LUBIĄŻU,  
SALA KSIĄŻĘCA





KLASZTOR W LUBIĄŻU

# Ludwikowice Kłodzkie <

Sala wystawowa CKGNR w Ludwikowicach Kłodzkich, ul. Fabryczna 2

**18.09.** | 17.00 – otwarcie wystawy fotograficznej Waldemara Lewandowskiego i Przemysława Ziemackiego „Zamki, grody i twierdze ziemi kłodzkiej”

**ORGANIZATOR:** Centrum Kultury Gminy Nowa Ruda, ul. Fabryczna 2, 57-450 Ludwikowice Kłodzkie, Iwona Mokrzanowska, tel. 074 872 20 84, fax. 074 871 65 55; e-mail: [ckgnr@poczta.fm](mailto:ckgnr@poczta.fm)

**DOJAZD:** miejscowość leży wzdłuż drogi krajowej Kłodzko – Wałbrzych







**RUINY ZAMKU SZCZERBA  
(GÓRY BYSTRZYCKIE, OKOLICE GNIEWSZÓWA).**

# Lutynia



## Dawne Muzeum Bitwy pod Lutynią, ul. Kościuszki

**19.09.** | 14.00-20.00 🍷 Piknik Historyczny – wykład: „Bitwa pod Lutynią 1757”; zwiedzanie z przewodnikiem muzeum i kościołów; koncert muzyki poważnej; prezentacja oddziałów historycznych

**ORGANIZATOR:** Stowarzyszenie Przyjaciół Lutyni, ul. Szkolna 7, 55-330 Lutynia; Waldemar Drahan, Magdalena Jurek; tel. 071 317 12 93; e-mail: stowarzyszenie.lutynia@interia.pl

**DOJAZD:** trasa Wrocław – Zielona Góra, zjazd w miejscowościach Żar lub Wróblowice





KOŚCIÓŁ PARAFIALNY PW. ŚW. JÓZEFA

# Mysłakowice <<<<<<<<<

Sala muzealna Gminnego Ośrodka Kultury w Mysłakowicach,

ul. Daszyńskiego 29

**12.09.** | 14.00–18.00 ➔ otwarcie Galerii Fotograficznej – wystawa fotograficzna „Perła Karkonoszy w oczach młodych artystów”; „Szczęki wieloryba pamiątką dziedzictwa kulturowego Karkonoszy” – uroczyste odsłonięcie

**ORGANIZATOR:** Gminny Ośrodek Kultury w Mysłakowicach, ul. Daszyńskiego 29, 58-533 Mysłakowice, Grzegorz Truchanowicz (dyrektor GOK-u), tel. 075 713 12 98, 075 643 92 41, e-mail: gokmysl@poczta.onet.pl, projekty.gok@poczta.onet.pl



**DOJAZD:** jadąc autostradą A4, należy kierować się na Strzegom, następnie Bolków i Kaczorów. Można również dojechać autobusem PKS „Tour” Jelenia Góra, odjazdy z Dworca Głównego we Wrocławiu



SZCZĘKI WIELORYBA W PARKU PAŁACOWYM W MYSŁAKOWICACH.  
FRAGMENT PRZEDWOJENNEJ POCZTÓWKI ZE ZBIORÓW GRZEGORZA TRUCHANOWICZA

# Niemcza ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Ośrodek Kultury, Rynek 32

- 19.09.** | 10.00–11.40 ➡ sesja popularnonaukowa „Warownie niemieckie i ich znaczenie dla kultury lokalnej”  
– dr Izolda Topp „Twierdze pełne tajemnic”  
– dr hab. Krzysztof Jaworski „Historia zapisana w wykopaliskach”  
– projekcja filmu

## Niemcza – zamek, baszta, mury obronne

- 19.09.** | 12.30–13.20 ➡ oprowadza dr Aleksandra Pankiewicz

## Gilów – grodzisko z IX w.

- 19.09.** | 13.25–14.25 ➡ oprowadzają dr hab. Krzysztof Jaworski i dr Aleksandra Pankiewicz

## Gola Dzierżoniowska – zamek

- 19.09.** | 14.30–15.30 ➡ oprowadzają dr Rafał Eysymontt i dr Krzysztof Eysymontt

**ORGANIZATOR:** Towarzystwo Miłośników Niemczy i Ziemi Niemczańskiej, ul. Bolesława Chrobrego 3, 58-230 Niemcza, Jadwiga Sierka (prezes), Andrzej Kukula (viceprezes), tel. 074 837 66 01, 694 65 80 53, e-mail: [jadwiga.sierka@poczta.onet.pl](mailto:jadwiga.sierka@poczta.onet.pl), [akukula@nok.niemcza.pl](mailto:akukula@nok.niemcza.pl)

**DOJAZD:** droga krajowa nr 8 na trasie Wrocław – Kłodzko 50 km od Wrocławia




NIEMCZA, MURY OBRONNE



NIEMCZA, ZAMEK

**Dom – Muzeum J. Wittiga, ul. Słupecka 42**

**19.09.** | 10.00  symposium „Dziedzictwo kulturowe Nowej Rudy”,  
wystawa fotograficzna o tej samej tematyce

**ORGANIZATOR:** Fundacja Odnowy Ziemi Noworudzkiej, ul. Strzelecka 20, 57-400  
Nowa Ruda, Teresa Bazala, tel./fax. 074 872 53 08, 509 10 01 83, e-mail: frost@  
netgate.com.pl

**DOJAZD:** od strony Kłodzka w kierunku centrum Nowej Rudy, dom widoczny z drogi.  
Od strony Wałbrzycha minąć Nową Rudę centrum w kierunku dzielnicy Stupiec





# Piechowice < < < < < < <

## Szklana Manufaktura w Piechowicach, ul. Kamienna 1

**12-13.09.** | 9.00–19.00 ➔ wystawa „Zamki, grody, uzdrowiska w szkłe artystycznym na przestrzeni wieków”, pokazy tradycyjnego grawerowania szkła na warsztatach z przełomu XIX i XX wieku, zwiedzanie manufaktury, prelekcja na temat „Zamki, grody, uzdrowiska w szkłe artystycznym na przestrzeni wieków”

**ORGANIZATOR:** Szklana Manufaktura i Urząd Miasta Piechowice, ul. Kamienna 1, 58-573 Piechowice, Marcin Zieliński, tel. 504 86 22 23, Radosław Bieniek, tel. 075 754 89 00, fax. 075 761 22 74, e-mail: szklanamanufaktura@gmail.com, Wydział Promocji UM Piechowice, tel. 075 754 89 00

**DOJAZD:** droga krajowa nr 3: odcinek Jelenia Góra – Szklarska Poręba, zjazd na Piechowice





# Radków ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

**Wycieczka rowerowa szlakiem zamków, pałaców i kościołów**

**gminy Radków**

**19.09.** | 10.00 ➡ wyjazd z Tłumaczowa. Trasa: Tłumaczów, Ścinawka Górna, Ścinawka Średnia, Ścinawka Dolna, Radków, zakończenie w Wambierzycach. Na trasie przejazdu możliwość zobaczenia obiektów w Sarnach, Kapitanowie oraz w Ratnie Dolnym.

ZGŁOSZENIA DO **15.09.2009, godz. 16.00**, w Punkcie Informacji Turystycznej, Radków, Rynek 6, tel./fax 074 87 12 270 e-mail: radkow@radkowklodzki.pl, Tomasz Groszek lub w Punkcie Informacji Turystycznej, Wrocław, ul.Pretficza 21 B/1, tel.071 78 67 748, kom. 0693 232 609, e-mail: biuro@teraz-zycie.pl, Ryszard Krygier



**ORGANIZATOR:** Urząd Miasta i Gminy, ul. Rynek 1, 57-420 Radków, Lidia Jagódka – zastępca burmistrza, tel. 074 873 50 00, 074 873 50 11, e-mail: sekretariat@radkowklodzki.pl



**TŁUMACZÓW, KOŚCIÓŁ ŚW.ŚW. PIOTRA I PAWŁA**



**ŚCINAWKA GÓRNA, PAŁAC SARNY**



**PAŁAC W ŚCINAWCE ŚREDNIEJ**



**ŚCINAWKA ŚREDNIA, FOLWARK DOLNY**



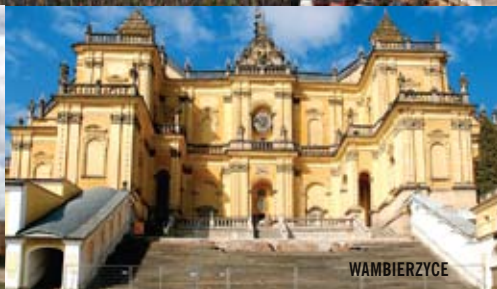
**ZAMEK W RATNIE**



**RADKÓW, RATUSZ**



**RADKÓW, KOŚCIÓŁ ŚW. DOROTY**



**WAMBIERZYCE**

# Sobótka ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

**Muzeum Ślązańskie, ul. Św. Jakuba 18**

☛ wystawa „Z dziejów zamku na Ślęzy”

**ORGANIZATOR:** Muzeum Ślązańskie, ul. Św. Jakuba 18, 55-050 Sobótka, Wojciech Fabisiak, tel. 071 316 26 22, e-mail: [muzeum@sobotka.pl](mailto:muzeum@sobotka.pl)





# Syców ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Muzeum Regionalne w Sycowie, Plac Wolności 7

- 11.09.** | 17.00 ➡ otwarcie wystawy „Były sobie zamki...” (czynna do 30.09. oprócz poniedziałków, w godz. 9.00–16.00)
- 11.09.** | 18.00 ➡ otwarcie wystawy okolicznościowej „220 lat istnienia parafii ewangelickiej w Sycowie” w przedsionku Kościoła Zamkowego pw. św. Jana i Piotra. Wystawa czynna codziennie w godz. 8.00–18.00.
- 12-13.09.** oraz **19-20.09** (w SOBOTY: godz. 12.00–16.00, w NIEDZIELE: godz. 14.00–18.00) ➡ zwiedzanie z przewodnikiem wieży kościoła parafialnego pw. św. Piotra i Pawła w Sycowie (dawna brama miejska)
- OSOBY CHĘTNE DO ZWIEDZANIA POZA PODANYMI TERMINAMI proszone są o wcześniejszy kontakt z opiekunem obiektu: Stowarzyszenie Rodzina Kolpinga w Sycowie, tel. 062 785 35 85, 0670 158 095

**ORGANIZATOR:** Centrum Kultury Syców, ul. Kościelna 16, 56-500 Syców, Adam Kocjan tel./fax 062 785 51 52, e-mail: [muzeum.sycow@gazeta.pl](mailto:muzeum.sycow@gazeta.pl)

**DOJAZD:** Rynek Sycowa

## Liceum Ogólnokształcące im. Tadeusza Kościuszki, ul. Kościelna 12

- 05.09.** | 9.00 ➡ rajd rowerowy organizowany przez ZHP Komenda Hufca Syców: „Mogily, miejsca kaźni i pomniki. Szlakiem pamięci II wojny światowej” (uczestniczą uczniowie szkoły oraz wszyscy chętni) – start z dziedzińca LO
- 12-30. 09.** ➡ wystawa zdjęć i dokumentów „Bastiony pamięci – obraz i wspomnienie” (budynek główny szkoły)
- 19.09.** | 10.00–13.00 ➡ sesja popularnonaukowa; „Bastiony pamięci. 1939–2009” • prezentacja: „Inscenizacje polskich bitew II wojny światowej” • wykład A. Hołubeckiej-Zielnicowej „Pamiętny wrzesień...” • podsumowanie rajdu





harcerzy: prezentacja materiału zdjęciowego i filmowego • montaż muzyczno-poetycki

**ORGANIZATOR:** LO im. T. Kościuszki, ul. Kościelna 12, 56-500 Syców, Beata Łukawska, tel./fax 062 785 22 41, e-mail: lo-sycow@o2.pl

**DOJAZD:** lokalizacja LO: z Rynku kierunek kościoł katolicki

# Świdnica < < < < < < < < <

## Muzeum Dawnego Kupiectwa, Rynek 37

12–20.09. 🍷 wystawa „Twierdza Świdnicka”

19.09. | 13.00 🍷 wykład dr. Macieja Małachowicza „Relikty twierdzy Świdnickiej”

**ORGANIZATOR:** Muzeum Dawnego Kupiectwa, Rynek 37, 58-100 Świdnica, mgr Agnieszka Dudzińska, tel. 074 852 12 91, e-mail: muzeum \_ biblioteka@ poczta.onet.pl





RELIKTY TWIERDZY ŚWIDNICKIEJ

# Świerzawa ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Wieża Widokowa w Podgórkach

**19.09.** | 16.00 🍷 „Biała dama” na wieży widokowej w Podgórkach

## Kościół św.św. Jana i Katarzyny w Świerzawie

**20.09.** | 12.00 🍷 Dni otwarte kościoła św.św. Jana i Katarzyny

**ORGANIZATOR:** Centrum Kultury Sportu i Turystyki w Świerzawie, ul. Jeleniogórska 58, 59-540 Świerzawa, mgr Halina Zychowicz, tel. 075 713 48 57, 075 713 52 73, 663 12 24 41, e-mail: [centrumkultury@swierzawa.pl](mailto:centrumkultury@swierzawa.pl)

**DOJAZD:** Gmina Świerzawa leży na trasie Jelenia Góra – Legnica, kościół przy trasie głównej. Podgórkę – jadąc z Jeleniej Góry, trzeba skręcić w prawo (wieś Podgórkę)



ŚWIEŻAWA, KOŚCIÓŁ ŚW.ŚW. JANA I KATARZYNY

# Trzebnica



Bazylika, Muzeum Kultu św. Jadwigi, stanowisko archeologiczne

„homo erectus”

**20-27.09** ➤ XXVII Tydzień Kultury Chrześcijańskiej pod hasłem: Mecenat polskich księń klasztoru trzebnickiego: Gertrudy z rodu Piastów, Krystyny Katarzyny Pawłowskiej, Zofii Korycińskiej, Bernardy Paczyńskiej z Tęczyna

ZWIEDZANIE BAZYLIKI:

➤ **13.09.** | 9.00-12.00, 12.30-15.00

➤ **14.09.** | 14.00-18.00

➤ **19.09.** | 9.00-12.00, 12.30-15.00

➤ **20.09.** | 14.00-18.00

**ORGANIZATOR:** Salwatorianie, ul. Jana Pawła II 3, 55-100 Trzebnica, ks. prof. Antoni Kiełbasa, tel. 071 388 78 14, fax. 071 387 07 13

**DOJAZD:** z Wrocławia, ze Żmigrodu, z Milicza, Obornik Śląskich i Wołowa dojazd autobusami PKS



NAWA GŁÓWNA BAZYLIKI TRZEBNICKIEJ



TRZEBNICA, BAZYLIKA ŚW.ŚW. BARTŁOMIEJA I JADWIGI

# Wałbrzych



## Zamek Książ, ul. Piastów Śląskich 1

074 664 38 50; zamek@ksiaz.walbrzych.pl

**12.09.** | od 10.00 ➡ 50 wolnych wejściówek do zamku (zwiedzanie indywidualne)

**14.09.** | 10.00-18.00 ➡ wstęp wolny na tarasy zamkowe  
| 13.00-15.00 ➡ „Lekcje żywej historii epoki średniowiecza”

**ORGANIZATOR:** Przedsiębiorstwo „Zamek Książ” sp.z. o.o., ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych, tel.: 071 664 38 50

**DOJAZD:** dojazd od strony Wrocław – Świebodzice w kierunku Wałbrzycha; pierwszy zjazd w prawo wg tablicy informacyjnej







# Wisznia Mała ← ← ← ← ← ← ←

## Kościół pw. Niepokalanego Serca NMP, Wysoki Kościół 15

071 312 70 88, ks. proboszcz T. Skwarczek SDS

**13.09.** | 16.00 🍷 koncert muzyki organowej

## Szkoła Podstawowa w Wiszni Małej, ul. Szkolna 51

071 312 70 79, dyr. P. Zaleski

**13.09.** | 16.00 🍷 wykład dr Małgorzaty Duszejko-Studennej „Gmina Wisznia Mała – dawne grodziska i zamki, historia a współczesność” (sala barokowa w pałacu w Wiszni Małej, obecnie budynek szkoły podstawowej)

**ORGANIZATOR:** Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji, ul. Szkolna 1, 55-114 Wisznia Mała, Mariola Blecharczyk (dyrektor OKSiR), Magdalena Tabiś (pracownik OKSiR), tel. 071 312 70 76, 501 411 229, e-mail: oksir@op.pl

**DOJAZD:** Wysoki Kościół 15 – droga S5 z Wrocławia do Trzebnicy, za miejscowością Wisznia Mała po prawej stronie (za przystankiem PKS) skręcić w prawo, następnie na rozwidleniu dróg w lewo. Szkoła Podstawowa – droga S5 z Wrocławia do Trzebnicy, w miejscowości Wisznia Mała, w lewo koło krzyża na ul. Szkolną, jechać cały czas prosto do końca – po lewej starodrzew parkowy i pałac



KOŚCIÓŁ PW.  
NIEPOKALANEGO SERCA NMP



**PAŁAC W WISZNI MAŁEJ  
(OBECNIE SZKOŁA PODSTAWOWA)**

## Pałac i dziedziniec zespołu Lenno, Łupki 53B

**13.09.** | 10.00-18.00 🍷 koncerty muzyki poważnej w wykonaniu uczniów szkoły muzycznej w Jeleniej Górze, wystawa okolicznościowa

**ORGANIZATOR:** Arkadia Sp. z o.o. Pałac Lenno, Łupki 53 A, 59-610 Wleń, Bernadetta Szewczyk, tel. 504 578 748, fax. 075 713 60 13, e-mail: bernadettaszewczyk@yahoo.com

**DOJAZD:** od strony miasta Wleń w kierunku wsi Klecza, do zamku Wleń





## Muzeum Poczty i Telekomunikacji, ul. Krasińskiego 1

**12.-13.09, 19.-20.09.** | SOBOTA 10.00-15.00, NIEDZIELA 11.00-16.00  
☛ bezpłatne zwiedzanie wystawy „Zamki, grody, twierdze polskie na walorach filatelistycznych. Znaczkę, karty, koperty oraz ich projekty 1931-2003”

**ORGANIZATOR:** Muzeum Poczty i Telekomunikacji, ul. Krasińskiego 1, 50-954 Wrocław, Ewa Pluta, tel. 071 346 95 84, 601359923, e-mail: [marketing@muzeum.wroclaw.pl](mailto:marketing@muzeum.wroclaw.pl)

**DOJAZD:** centrum Wrocławia koło Galerii Dominikańskiej



## Stare Miasto

**19.09.** | 9.00 ☛ spacer nad fosą szlakiem murów obronnych Wrocławia – spotkanie przed rotundą Panoramy Racławickiej

**ORGANIZATOR:** Klub Przewodników i Pilotów „Rzepiór”, ul. Odrzańska 39/40, 50-114 Wrocław, Siedziba TMW, Lech Błaczkowski, tel. 607440178, Barbara Kopydtowska, tel. 694787310



WROCLAW, MURY OBRONNE



## Muzeum Etnograficzne, ul. Traugutta 111/113

**13.09.** | 11.00 ☛ wykład mgr. Jerzego Czyżyckiego „Warmątowice – Olszewski – Sienkiewicz. Zapis testamentowy”

**19.09.** | 11.00 ☛ wykład dr Danuty Nespiak „Zamki, twierdze, pałace I i II Rzeczypospolitej na Kresach”

**ORGANIZATOR:** Zarząd Główny TMLiKPW, ul. Ruska 32/33, Wrocław, Jerzy Czyżycki, tel. 071 344 88 93

**17.09.** | 18.00 ☛ otwarcie wystawy „Zamki sudeckie” ze zbiorów Działu Grafiki Muzeum Narodowego we Wrocławiu

**ORGANIZATOR:** Muzeum Narodowe we Wrocławiu, tel. 071 343 07 27

## Muzeum Etnograficzne, ul. Traugutta 111/113

**20.09.** | 12.00 ☛ referat (wraz z prezentacją multimedialną) „Badania archeologiczne na sudeckich założeniach obronnych (grodach, zamkach i dworach) z wczesnego i późnego średniowiecza”

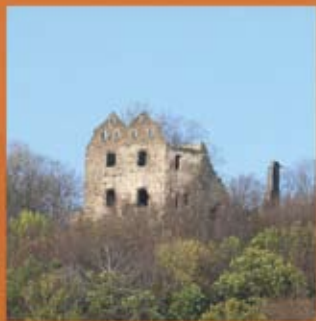
**ORGANIZATOR:** Instytut Archeologii Uniwersytetu Wrocławskiego, ul. Szewska 48, 50-139 Wrocław, dr hab. Krzysztof Jaworski, tel. 606 96 27 53, e-mail: kjaworski dom@poczta.onet.pl



WARMĄTOWICE



MALGORZATA CHOROWSKA  
TOMASZ DUDZAIK  
KRZYSZTOF JAWORSKI  
ARTUR KWASNIEWSKI



# ZAMKI I DWORY OBRONNE W SUDETACH

TOM 2  
KSIESTWO JAWORSKIE

## Plac Solny

**12.09.** | 10.00 🚗 wycieczka „Do ostatniego lotniska Festung Breslau”, przewodnik Elżbieta Żołnierz

## Pętla tramwajowa w Leśnicy (przy pomniku Jana Pawła II)

**19.09.** | 10.00 🚗 zamek w Leśnicy i spacer do grodziska na Złotnikach, przewodnik Janina Bednarska

**ORGANIZATOR:** Koło Przewodników Miejskich Oddziału Wrocławskiego PTTK, Wrocław, Rynek-Ratusz 11/12

**KONTAKT:** Anna Oryńska tel. 0502 291 465, e-mail: o.beyzyna@gazeta.pl, [www.pttk.wroclaw.pl](http://www.pttk.wroclaw.pl)



WROCLAW, PL. GRUNWALDZKI, TABLICA PAMIATKOWA POSWIECONA  
OFIAROM BUDOWY LOTNISKA FESTUNG BRESLAU



WROCLAW, GRODZISKO NA ZŁOTNIKACH

Sanktuarium Golgoty Wschodu u Ojców Redemptorystów,

ul. E. Wittiga 10

**12.09.** | 11.00 ☛ msza święta polowa

**13.09.** | 14.00-18.00 ☛ zwiedzanie Sanktuarium Golgoty Wschodu i Izby Pamięci

**ORGANIZATOR:** Związek Sybiraków – Oddział Wrocław, ul. Kazimierza Wielkiego 61/4, 50-077 Wrocław, Zofia Helwing, tel. 071 343 85 29



# Wrocław

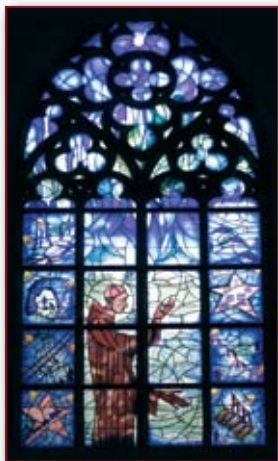
Bazylika Mniejsza kościoła garnizonowego Wojska Polskiego

pw. św. Elżbiety, ul. św. Mikołaja 1

19.09. | 10.00-14.00;

20.09. | 14.00-18.00 ➔ Kaplica Zesłańców Sybiru im. św. Rafała Kalinowskiego – patrona Sybiraków. Oprowdzenie i omówienie historycznych zesłań na Syberię (w tym zesłania św. Rafała – 1863 r.)

**ORGANIZATOR:** Związek Sybiraków – Oddział Wrocław, ul. Kazimierza Wielkiego 61/4, 50-077 Wrocław, Zofia Helwing, tel. 071 343 85 29





Zespół pałacowo-parkowy w Leśnicy, siedziba CK „Zamek”,

pl. Świętojański 1

19.09. | 12.00 ☛ gra historyczno-terenowa, ZAPISY tel. 071 349 35 36

20.09. | 10.00-18.00 ☛ zwiedzanie zamku leśnickiego, prezentacja DVD na temat zamku

**ORGANIZATOR:** Centrum Kultury „Zamek”, pl. Świętojański 1, 54-076 Wrocław, Barbara Manda, Piotr Makarewicz, tel. 071 349 35 36, e-mail: centrum@zamek.wroclaw.pl







# Złotoryja



**Dom Nauczyciela „Bacalarus”, ul. Szkolna 1, Złotoryja**

- 12.09.** | 10.00 ➡ odczyt pt. „Zamki grody i twierdze ziemi złotoryjskiej”  
| 11.00-12.30 ➡ wycieczka piesza „W poszukiwaniu zamku w Złotoryi”

**Zbiórka przed kościołem św. Jadwigi w Złotoryi**

- 13.09.** | 9.00-14.00 ➡ wycieczka rowerowa „Średniowieczne grodzisko w Rzymówce”, zwiedzanie grodziska, ognisko

**Zbiórka na pl. W. Reymonta w Złotoryi pod Basztą Kowalską**

- 19.09.** | 9.00-16.00 ➡ wycieczka rowerowa „Zamek Piastów legnickich w Grodźcu i jego losy”, zwiedzanie zamku, biesiada

**Zbiórka przed kościołem św. Mikołaja w Złotoryi**

- 20.09.** | 9.00-13.00 ➡ wycieczka rowerowa „Ruiny zamku w Rokitnicy”, zwiedzanie zabytku, ognisko

**ORGANIZATOR:** Towarzystwo Miłośników Ziemi Złotoryjskiej, ul. Szkolna 1, 59-500 Złotoryja, Roman Gorzkowski, tel. 661 74 39 92, e-mail: rogorz@poczta.fm

**DOJAZD:** dogodny dojazd od strony Legnicy, Jeleniej Góry, Chojnowa, Jawora lub Bolesławca



ZAMEK GRODZIEC



ZAMEK GRODZIEC

# Dolina Pałaców i Ogrodów

KOTLINA JELENIOGÓRSKA



# Brunów ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Pałac Brunów, Brunów 27

tel. 075 784 68 28, e-mail: [repcja@brunow.pl](mailto:repcja@brunow.pl)

**13.09.** | 17.00 🎸 koncert gitarowy

**ORGANIZATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław

**KONTAKT:** Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882; e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** trasa Lwówek Śląski – Bolesławiec





# Bukowiec ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

**Pałac Bukowiec, ul. Robotnicza 6**

tel. 075 718 24 15, e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**13.09.** | 12.00 🍷 koncert kameralny w Herbaciarni połączony z poczęstunkiem herbatą

| 13.00 🍷 prezentacja koncepcji odbudowy założenia pałacowo-parkowego w Bukowcu

**ORGANIZATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50 -066 Wrocław

**KONTAKT:** Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882; e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** herbaciarnia znajduje się w Bukowcu na północ od pałacu i głównej drogi biegnącej przez wieś i prowadzącej z Karpnik do Kowar i Mysłakowic, przy której znajdują się główne zabudowania folwarczne







# Ciechanowice ← ← ← ← ← ← ←

## Pałac w Ciechanowicach, Ciechanowice 21

12-13.09., 19-20.09. | 10.00-15.00 (pełne godziny) ➔ zwiedzanie pałacu z prezentacją odkrytych malowideł renesansowych

**ORGANIZATOR:** Pałac w Ciechanowicach, Wiestaw Wójcik, tel. 885 414 623, e-mail: palacciechanowice@wp.pl

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław

**KONTAKT:** Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882; e-mail: biuro@dolinapalacow.pl

**DOJAZD:** wieś położona w górnej części przetłomowej doliny Bobru, na wysokości 400-450 m. u podnóża Gór Otawianych





# Janowice Wielkie <<<<

## Zamek Bolczów

12.09. | od 12.00

- ☛ prezentacja średniowiecznego teatru, muzyki, śpiewu i obyczajów na Zamku Bolczów (Grupa Cornu Cervi Kopianiec)
- ☛ pokazy Husyckiej Roty Pieszej
- ☛ prezentacja efektów realizacji projektu młodzieżowego „Legenda Bolczowa”
- ☛ prezentacja materiałów historycznych nt. Zamku Bolczów
- ☛ wieczorny spektakl przygotowany przez tancerzy ognia

więcej szczegółów na: [www.rudawyjanowickie.pl](http://www.rudawyjanowickie.pl)

**ORGANIZATOR:** Stowarzyszenie „Mieszkańcy Gminie”, ul. Demokratów 39, 58-520 Janowice Wielkie, Jędrzej Wasiak-Poniatowski, tel. 605 05 95 52, e-mail: [jedrzej@rudawyjanowickie.pl](mailto:jedrzej@rudawyjanowickie.pl)

**DOJAZD:** Janowice Wielkie położone są w pobliżu trasy Wrocław – Jelenia Góra (DK 3). W miejscowości Radomierz należy skręcić do Janowic Wielkich (ok. 8 km). W Janowicach Wielkich zostaną oznakowane specjalne miejsca parkingowe. Z Janowic Wielkich dojdzie zielonym szlakiem turystycznym



# Jelenia Góra –

→ → → → → → → →

# Jagniątków

**Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna”, ul. Michałowicka 32**

**12.09. | 17.00** ← koncert operowy: Willa Łąkowy Kamień. (Niegdyś zamek „sprzeciwu i obrony”, dziś międzynarodowe centrum spotkań i dialogu kulturowego)

*W poszukiwaniu nowatorskich form popularyzacji i ochrony elementów tradycyjnej kultury regionalnej, noszącej przecież również znamiona wpływów kultury czeskiej oraz niemieckiej, zaplanowano organizację niecodziennego koncertu operowego, prezentowanego w języku polskim, czeskim i niemieckim z udziałem wybitnych artystów, przedstawicieli renomowanych uczelni w Pradze.*

*Mówi się, iż muzyka „łągodzi obyczaje”, jest „językiem narodów”, dlatego też chcielibyśmy w nieco odmienny sposób, wykorzystując ten jakże silny środek przekazu, podkreślić wyjątkowość oraz wspólne cechy kultury polskiej, niemieckiej i czeskiej, promując tym samym dzisiejszą funkcję Domu Noblisty, tj. już nie „zamku sprzeciwu i obrony” – jak niegdyś określił go poeta, tylko międzynarodowego centrum spotkań oraz miejsca budowania wspólnej europejskiej przyszłości, opartej na wymianie doświadczeń kulturowych, a także wspólnej kultury muzycznej.*

**ORGANIZATOR:** Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna”, ul. Michałowicka 32, 58-570 Jelenia Góra, Julita Izabela Zaprucka, tel. 075 755 32 86, fax. 075 755 63 95, e-mail: kontakt@muzeum-dgh.pl

**DOJAZD:** w Jeleniej Górze kierować się na Sobieszów a następnie na Jagniątków, z Jeleniej Góry autobus miejski nr 15



# Jelenia Góra < < < < < < <

## Dwór Czarne w Jeleniej Górze, ul. Strumykowa 2

12-13.09., 19-20.09. | od 10.00 ➔ zwiedzanie dworu z prezentacją koncepcji „Wszechnicy Dwór Czarne”

**ORGANIZATOR:** Fundacja Kultury Ekologicznej „Dwór Czarne”, ul. Strumykowa 2, 58-500 Jelenia Góra, tel./fax. 075 649 53 61; Jacek Jakubiec

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** dwór jest położony w dolinie potoku Pijawnika, na południowy zachód od centrum Jeleniej Góry







# Jelenia Góra



**Pałac Paulinum, ul. Nowowiejska 62**

tel. 075 649 44 00, e-mail: [palac@paulinum.pl](mailto:palac@paulinum.pl)

**12-13.09., 19-20.09.** | 10.00-14.00 (pełne godziny) ➔ zwiedzanie obiektu z przewodnikiem

**20.09.** | 17.00 ➔ koncert – kwartet saksofonowy

**ORGANIZATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław

**KONTAKT:** Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** Pałac Paulinum zlokalizowany jest na obrzeżach Jeleniej Góry, przy trasie wylotowej na Karpacz





# Kowary

Pałac Miejski „Smyrna”, ul. Ogrodowa 21

12-13.09., 19-20.09. | 11.00-17.00 (pełne godziny) ➤ zwiedzanie pałacu

**ORGANIZATOR:** Pałac Miejski „Smyrna” w Kowarach, Maria Weth, tel. 075 718 32 84, e-mail: smyrna@op.pl

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50 -066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: biuro@dolinapalacow.pl

**DOJAZD:** pałac usytuowany jest w północnej części miasta, przy ul. Ogrodowej



# Łomnica < < < < < < < < < <

**Pałac Łomnica, ul. Karpnicka 3**

**12-13.09., 19-20.09.** | 10.00-18.00 🚗 wystawa „Dolina Pałaców i Ogrodów”

**12-20.09.** | 10.00-18.00 🚗 wystawa „Historia folwarków oraz władzy dworskiej w Kotlinie Jeleniogórskiej”

**12-20.09.** | 10.00-18.00 🚗 wystawa „Podróż przez Dolny Śląsk” (ze zbiorów Herder Institut w Marburgu)

**13.09.** | 12.00-17.00 🚗 inauguracja historycznej kuźni z pokazem kowalstwa, pokaz szlifowania szkła wg tradycji z XIX w. oraz tradycyjnego rzemiosła stolarskiego

**19-20.09.** | 10.00-18.00 🚗 wystawa ukazująca historię śląskiego Iniarstwa „Od nasiona do nici”

**20.09.** | 12.00-17.00 🚗 pokaz tkania lnu

**12-13.09., 19-20.09.** 🚗 możliwość przepłynięcia promem przez rzekę Bóbr pomiędzy parkiem w Łomnicy i Wojanowie

**ORGANIZATOR:** Fundacja „Dominium Łomnica”; osoba odpowiedzialna: Elizabeth von Küster, tel. 075 713 04 60, e-mail: [hotel@palac-lomnica.pl](mailto:hotel@palac-lomnica.pl)

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** przy rozdzieleniu dróg do Kowar i Wojanowa, ok. 5 km od Jeleniej Góry





# Mysłakowice <<<<<<<<<

Pałac w Mysłakowicach, ul. Sułkowskiego 1

**12.09.** | 10.00-18.00 ➔ możliwość zwiedzania wnętrza z tzw. ścieżką dydaktyczną prezentującą atrakcje krajobrazowe i zabytki miejscowości wchodzących w skład Gminy Mysłakowice, możliwość wejścia na wieżę pałacową, wystawa na temat historii miejscowości Gminy Mysłakowice. Na terenie obiektu kawiarenka z ciastami własnego wypieku.

**ORGANIZATOR:** Zespół Szkół Szkoła Podstawowa i Gimnazjum w Mysłakowicach, 58-533 Mysłakowice, ul. Sułkowskiego 1

**KONTAKT:** Andrzej Dąbek, tel. 075 713 15 49, fax. 075 713 13 03, e-mail: andrzej.dabek@poczta.onet.pl

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: biuro@dolinapalacow.pl

**DOJAZD:** trasa Jelenia Góra – Karpacz





# Siedlęcín



Wieża Książęca, ul. Długa 21

## 13.09. 🐿 MUSZKIETEROWIE W SIEDŁĘCINIE – KANONADA, JAKIEJ JESZCZE NIE BYŁO!!!

- | 9.00 🐿 pobudka w Siedlęcinie salwą
- | 10.00-11.00 🐿 przejście wykonawców przez Siedlęcín
- | 11.00-15.00 🐿 życie obozowe XVII-wiecznego wojska
  - 🐿 wystawa uzbrojenia „Korpus artylerii najemnej”
  - 🐿 prezentacja historyczna – musztra artyleryjska, lekcja historii
  - 🐿 „Głos Boga Wojny” – salwy armatnie
  - 🐿 pobór rekruta – wspólna zabawa z publicznością
  - 🐿 inscenizacja szturmu na wieżę

## 14.09. | 16.00 🐿 wykład dr. Stanisława Firsztą, dyrektora Muzeum Przyrodniczego w Jeleniej Górze, pt. „O nieistniejących zamkach wzdłuż Bobru. Jelenia Góra – Wieżyca – Siedlęcín” 🐿 pokonkursowa wystawa zdjęć „Szlakiem zamków piastowskich”

**ORGANIZATOR:** Fundacja „Zamek Chudów”, ul. Długa 21, Siedlęcín, 58-508 Jelenia Góra, kontakt: tel. 508 26 99 90, e-mail: canislupa@o2.pl

**DOJAZD:** Wieża znajduje się niedaleko Jeleniej Góry, pośrodku wsi Siedlęcín, na terenie dawnego folwarku przy moście na Bobrze. Jest położona na głównych szlakach turystycznych Sudetów (Szlak Zamków Piastowskich, szlak rowerowy – E6 Dolina Bobru, szlak kajakowy po rzece Bóbr). Dodatkowo dojazd samochodem – DK 30: Jelenia Góra – Zgorzelec oraz droga lokalna: Jelenia Góra – Wleń – Lwówek Śląsk



## Pałac na Wodzie

12-13.09., 19-20.09. | 11.00-20.00 (pełne godziny) ➔ zwiedzanie pałacu z prezentacją koncepcji odtworzenia założenia pałacowo-parkowego.

**ORGANIZATOR:** Pałac na Wodzie w Staniszowie, Staniszów 23, Jolanta Tadajewska, 58-500 Jelenia Góra, tel. 075 75 230 50, e-mail: [info@palacnawodzie.pl](mailto:info@palacnawodzie.pl)

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: [biuro@dolinapalacow.pl](mailto:biuro@dolinapalacow.pl)

**DOJAZD:** obiekt znajduje się w dolnej części wsi



## Pałac Staniszów

- 20.09.** | 9.00 ➔ zwiedzanie założenia pałacowo-parkowego w Staniszowie z przewodnikiem
- | 17.00 ➔ koncert „Jesienne improwizacje” w wykonaniu: Włodzimierza Nahornego – fortepian, Tomasza Muchy – skrzypce
- | 17.00 ➔ wernisaż wystawy „Architektura obronna Kotliny Jeleniogórskiej”

**ORGANIZATOR:** Fundacja „Forum Staniszów”, Agata Rome-Dzida, Staniszów 100, 58-500 Jelenia Góra, tel. 075 755 54 45, fax. 075 755 85 34, e-mail: hotel@palacstaniszow.pl

**KOORDYNATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław, Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882; e-mail: biuro@dolinapalacow.pl

**DOJAZD:** Jelenia Góra – kierunek Karpacz, oznaczenie pałacu; Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego – kierunek Staniszów – Sosnówka



# Wojanów ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←

## Pałac Wojanów, Wojanów 9

tel. 075 75 45 319, fax. 075 75 45 303, e-mail: [biuro@palac-wojanow.pl](mailto:biuro@palac-wojanow.pl)

**13.09., 20.09.** | 14.00, 16.00 ➔ zwiedzanie Pałacu Wojanów połączone z prezentacją multimedialną „Dolina Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej”

**14-19.09.** ➔ wystawa w holu Pałacu Wojanów pt. „Odbudowa Pałacu Wojanów”

**12-13.09., 19-20.09.** ➔ możliwość przepłynięcia promem przez rzekę Bóbr pomiędzy parkiem w Łomnicy i Wojanowie

**ORGANIZATOR:** Fundacja Doliny Pałaców i Ogrodów Kotliny Jeleniogórskiej, ul. Świdnicka 31, 50-066 Wrocław

**KONTAKT:** Krzysztof Korzeń, tel. 071 78 222 52, 0502 212 882, e-mail: [biuro@dolinalacow.pl](mailto:biuro@dolinalacow.pl)

**DOJAZD:** południowa strona drogi z Jeleniej Góry do Trzcianka









IZBA DOLNOŚLĄSKA. FRAGMENT WYSTAWY STAŁEJ „DOLNOŚLĄZACY PAMIĘĆ. KULTURA. TOŻSAMOŚĆ”



MUZEUM ETNOGRAFICZNE WE WROCŁAWIU



SALA KOMINKOWA

## Muzeum Etnograficzne

ODDZIAŁ MUZEUM NARODOWEGO WE WROCŁAWIU

ul. Romualda Traugutta 111/113, 50-419 Wrocław  
tel. 071 342 12 67; 071 344 33 13, fax. 071 344 28 49  
e-mail: [muzeum@muzeumetnograficzne.pl](mailto:muzeum@muzeumetnograficzne.pl)  
[www.muzeumetnograficzne.pl](http://www.muzeumetnograficzne.pl) [www.edd.com.pl](http://www.edd.com.pl)

## **REDAKCJA i PRACE WYDAWNICZE**

ZOFIA SMYK i HANNA WRABEC

## **ZDJĘCIA**

JERZY BUŁAWA, TOMASZ GROSZEK (s. 52-53), AGATA KACZMAREK (s. 8), ANDRZEJ MATEUSIAK (s. 30-31), WOJCIECH ROGOWICZ (s. 38-39, 62-63), WIESŁAW ROŚKOWICZ (s. 58-59), KATARZYNA RÓŻYCKA (s. 74), PIOTR WIECZOREK (s. 80-81), A. WOJTKOWIAK (s. 5), PRZEMYSŁAW ZIEMACKI (s. 41), KRZYSZTOF ZWOLIŃSKI (s. 29) ORAZ FUNDACJA DOLINY PAŁACÓW I OGRODÓW (s. 85-113)

## **OPRACOWANIE GRAFICZNE INFORMATORA I PLAKATU**

BARBARA KACZMAREK

## **DRUK**

DRUKARNIA JAKS, ul. BOGEDAINA 8, WROCŁAW

© COPYRIGHT BY MUZEUM NARODOWE WE WROCŁAWIU  
WROCŁAW 2009

ISBN 978-83-86766-99-9